U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times

（歲次戊午年十一月大三十日）
零售每份貳毫　每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone (604) 685-8941

29

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四十卷第〇九八號）Friday December 29 1978 (VOL 40 № 098) Page 1

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY 1979

不安全談不攏道歉保証也難留

美特使突離台

台北反美加劇

（綜合台北美聯社電及路透社急電）美國訪台特使團一行十二人今晨突離開台北飛返美國。登機時拒絕對中外記者發表談話。起飛後方有美使館一位官員對記者分發一份臨時書面聲明

特使該份書面聲明大意謂：訪台與台灣高層就美台未來關係作廣泛交換意見，談判係在禮貌情况下進行。本人認爲係一良好開端，希望將來能再繼續在台北及華盛頓討論。

特使基里士朵夫副國務卿率團登機之前，曾往台北市內外交部作最後一次努力解釋美國承認中國之苦衷及希望保持美台貿易與文化關係，但此一最後努力不幸失敗。同時外交部又被數萬憤怒之群衆包圍示威吶喊反美，秩序一度難以控制，部份群衆衝入外交部要攻擊特使團，台北軍警乃保護特使馳往松山國際機場登機，群衆有些跳上特使座車頂上敲打，鷄蛋與番茄爛泥打到座車玻璃一片模糊。

特使與大使安克志前天被群衆打碎車窗了玻璃擊傷之時，曾一度要立即離台，後來因獲蔣經國道歉及保證安全而留步。

台北政府發言人宋祖貽（譯音）向美國特使宣佈蔣經國之強硬聲稱：美國卡特總統之背信決定與中共建交，業已引起「中華民國」全民憤怒，美國若仍想與台保持關係，必須先接受五項條件：即美國須保證「中華民國及政府」之合法，安全，存續，實質，及統治，否則免談。

該蔣氏聲明又稱：美國必須保證遵守卡特諾言繼續供應國防武器軍備給台灣，美國政府必須與「中華民國政府」爲基準訂定貿易及文化協定，並須立法保證美台長期繼續貿易及交換其它關係。

美國特使團之突然離台，使台北政府感到驚愕。美使館人士說：由於台北無能保護特使，故此特使突然離台。

台北群衆悲憤到達沸點，較前天更甚，很多青年在街頭割指大寫血書，表是愛國及反美。

北京羣衆三萬大會鬥爭紅衛兵五人幫

（北京路透社電）北京市三萬人兩天之前在體育館集會，北京市長林乎加致詞抨擊一九六零年代之「紅衛兵」領袖五人，其中包括首創寫貼大字報之一位女子，林市長指斥「紅衛兵」五人幫曾經破壞文化革命及毀謗鄧小平與周恩來。

北京市到處均有集會攻擊「紅衛兵五人幫」，五人姓名如下（均係譯音）：北京大學女講師聶元梓，爲首創大字報之紅衛兵，清華大學學生桂達夫，與韓愛清，譚厚蘭，王大品。

新華社說：紅衛兵五人已被捕將受法律審訊。

美擬派兵波斯灣應付逆轉形勢

伊朗傳軍方可能政變

（本報訊）據英文雲市快報所刊載之德黑蘭消息，伊朗首都目前盛傳軍方可能發動政變，以推翻國王巴拉維之孔雀王朝。一位老練觀察家推測說：美國中央情報局可能支持伊朗軍方完全接管政權，雖則華盛頓官方仍繼續表示支持巴拉維國王。他指出，中情局相信，伊朗如出軍方執政，將遠較一個由回教領袖組成之政府對美更爲友好。

（華盛頓美聯社電）據官方人士稱：美政府正考慮派一支海軍特種部隊至波斯灣，以加強卡特總統的警告，即「外力」不得干預伊朗內亂。據謂：美政府已對此考慮了數天，但尚未作出決定。所謂「外力」顯然是指蘇聯。

據悉，美政府並正擬訂撤出伊朗境內之三萬五千美公民及美國尖端軍事設備之計劃。

孔雀王朝危在旦夕

美機失事死傷數十

（美國砵崙市美聯社電）聯合航空公司之一架噴射客機，昨晚在此間降落時失事，機場附近之若干樹木及兩所無人之房屋被劏半，幸未起火。當局稱，至少有十人死亡，四十五人受傷，但殘骸內可能尚有若干屍體，因有十四人生死未卜。該機是從紐約飛往丹佛，機上有乘客一七七名，機員八名。

加新社之今年頭條

陶杜夫婦最不風光

（雲市加新社電）「加拿大新聞社」選出今年一九七八年世界首位風雲人物爲埃及總統沙德，而最不風雲人物則爲加拿大之首相陶杜。選出世界新聞頭條爲「人民神殿教大屠殺案」，加拿大頭條爲「加幣急劇貶值」，世界新聞人物爲詹鍾士，加國新聞最令人失望人物爲陶杜夫人瑪嘉烈。

東安輪難民二千五

另二百人死於大海

（馬尼拉美聯社電）據美聯社攝影記者哈南狄茲報導：被大馬拒收之「東安」輪越南難民，人數實不止二千三百而爲接近二千五百，哈氏曾在濟登刻泊於馬尼拉灣之東安輪訪問難民，後一數字是一名自稱難民代表之難民告訴他的，據難民謂，他們是在南中國海放棄小船而登上東安輪，在轉船期間有二百人死亡。

越南侵華達二百次

（香港路透社電）中國昨日稱：在越南廣西邊境過去四個月所發生之事件中，越南之砲火及地雷至少打死九名中國人，另打傷廿九名，據新華社說，自八月廿五日至十二月十五日越南共侵入中國領土一百多處，挑起二百次邊境事件。

越軍侵佔滇省山頭

（香港路透社電）中國昨已指責越軍於本週初侵佔中國雲南省的一個山頂，並向中國農民及民兵開火，但未說明越軍人數及是否已退回越南。

如證實偷運越難民

匯豐輪船長將入獄

（香港路透社電）香港政府一發言人今日稱：倘若證實匯豐號貨輪之二千七百名越南難民曾以金錢付與船長，則該船長可能被判入獄及其他懲罰。匯豐號滯留於港外已歷一週，船長謂，他是在胡志明市與東海面分別從九艘漁船救起該批難民，但報界推測事先必有安排。港府發言人稱：如證實有罪，該船長除可能被判入獄外，並可能每偷運一乘客罰款一千元。

占米卡高峯會閉幕

並無結論亦無公報

（占米卡逃走灣加新社電）陶杜首相在占米卡海灘名勝逃走灣與五國領袖舉行非官式之高峯會議四天，各國領袖均表示担憂膨脹，而且認爲富國與貧國之貧富太懸殊，若能縮短，當有助於改善關係。

會議並無特定之中心主題提案，只是自由談論，並無結論，亦無公報，不過各國領袖咸稱有益及增進了解。

教宗將訪聖多明各

（聖多明各美聯社電）多明尼各共和國昨日宣佈，教宗若望保祿二世將於一月廿五日在聖多明各停留，取道前往墨西哥參加拉丁美洲主教會議，預料教宗將在聖多明各天主教堂主持彌撒。

美駐台使館將稱公司

（台北美聯社電）「中國時報」在發自華盛頓的電訊中說，美國元旦正式承認中國後，美國駐台大使館將被改稱爲「亞洲－美國服務公司」，而台灣駐華盛頓的大使館則改稱爲「孫逸仙中心」。

該報說，卡特政府看來將保持與台灣的商業和文化關係，並將繼續給予台灣「最惠國」待遇。

這裏的官員說，他們不能證實「中國時報」的報道。

台灣立委促蔣經國讓願返大陸者離台

（台北訊）台灣立法委員李志鵬十九日在立法院會議上要求蔣經國讓願意回大陸的人離開台灣，「應毫不留難」。

據台灣「中央日報」報道，李志鵬發言提出應開放對外移民建議中說，凡是對台灣無信心，對「政府」施政不滿的分子，有願意到大陸者，應「毫不留難，送其前往」。

台灣立法院這次會議，是在中美宣佈建交後第一次召開的。

（台北美聯社電）台灣國民黨外交次長錢復在記者招待會上說，台灣正在加強國防，不擬發展核武器。

他把北京的談判試探行動稱爲「顛覆性和滲透性」，認爲對人民士氣有不利影響」。

（台北美聯社電）台灣國民黨中央委員會於昨（十九）日宣佈，現任「總統府」秘書長蔣彥士已被任命爲外長，以補沈昌煥之缺。

沈昌煥在美國宣佈將於一月一日承認北京，並與台灣斷絕外交關係後，辭去外長職位。

國民黨發言人說，現任內閣「秘書長」馬紀壯將繼蔣彥士出任「總統府秘書長」。蔣彥士曾出任教育部長。

百花齊放葬妖精（漫畫）　丁聰

教廷斡旋智阿糾紛

（布諾艾里市美聯社電）教廷將派紅衣主教沙摩前往智利調停智利與阿根廷之邊境爭執，希望消弭兩國之戰爭危機。

不准以建新移民區

（耶路撒冷美聯社電）以色列軍隊昨已趕走數十名企圖強佔耶路撒冷以北兩個山頭之猶太民族主義者，認爲他們在該兩山頭建移民區是違反以政府政策之舉，蓋以當局早已不准在約旦河西建立新的移民區。

同時，據報親西方之摩洛哥王哈山二世曾建議舉行回教高峯會議討論耶路撒冷前途，但已遭阿拉伯各國領袖拒絕云。

總領事館元旦休息

（本報訊）中國駐溫哥華總領事館于一九七九年元旦（星期一）放假一天，停止辦公。

更正

昨日本報標題「結束獨裁走向獨裁」，乃是「結束獨裁走向民主」之誤，謹此更正。

食物價統計均報漲

據公佈比去年漲了百分十六强

紐芬蘭省之聖莊冠軍雲市亞軍

（渥太華加新社電）聯邦政府反膨脹管制局公佈：十二月份全加食物較一年前漲了百份之十六点四。

管制局抽查十二個主要都市之食物價錢，以紐芬蘭省首府聖莊市最貴，一家四口一週之起碼食物一籃須付六十一元十七仙，最低爲哈里法市，同樣一籃食物只須付五十三元九毛九，其他各市依次爲：雲高華五十九元廿九仙，雷振打五十八元廿五仙，溫尼辟五十七元卅二仙，莎綠塘五十六元五毛九，聖約翰五十六元八毛八，点問頓十五元九毛二，多城五十五元六毛七，古壁市五十四元八毛二，滿地可五十四元三毛三，渥太華五十四元二毛八。北方都市未列入計算，其實北方之黃刀市食物最貴，七十九元七十一仙，白馬市七十四元廿一仙。

全加平均，十二月份食物貴於十一月份千份之六，以菜蔬水菓牛奶魚類漲得最多，牛肉次之。

雲市今晨零下十度

（本報訊）雲市今晨氣溫創今冬最低紀錄，天明前一度低至攝氏零下十五度，今晨八時雲市中心零下十度，機場零下十一度，氣象台說出於北極冷鋒來襲，氣溫將續降，但將無雪。

加對美出超三億餘

（渥太華加新社電）今年十一月份加拿大對美國貿易出超三億三千萬元，較十月份多了一倍。十月份係一億五千三百萬元。

加拿大今年十一個月全部對美貿易出超爲三十二億七千萬元，較一九七七年之二十六億二千萬元多了百分二十五

以上係根據統計局公佈資料，加拿大對美輸出之主要貨品爲食品，金屬，原料，原油，新聞用紙，汽車零件，木材，化學品。

美國學生享有特權

可以在加讀書做工

（渥太華加新社電）移民部長古倫昨日說：美國與格陵蘭兩國居民及法屬聖彼得島與麥格隆島（在占璧省聖羅倫河口兩小島）之居民，用學生身份獲准來加拿大者，從今起可以在來加之前或之後均可申請在加拿大做工簽照。

古倫說：此係加國與美國及格陵蘭與法國之特殊關係。並非一律准許外國學生來加做工。其他國家學生來加仍不准做工。

反對「加太」購麥美倫

賓納省長宣佈將予干涉

（域多利加新社電）省長賓納昨晚宣佈不容許「加拿大太平洋投資公司」與「担陀木業公司」兩大財團併吞卑詩省之麥「美倫木業公司」，省長說：「卑詩不能被賣給外人」，麥美倫是卑詩省之最大木廠，反映卑詩森林工業，怎可被外人買去。

賓納說，下週將分別與「加太」與「担陀」兩大財團之代表談判。

「加太」擁有千億資產投資在加數百大公司礦場油場航空鐵路等多種工業，其主要股份爲美資，部份爲加資，「加太」現時挾其雄厚資本，高價收購麥美倫公司之股權。

麥美倫與占璧之担陀兩家公司現時正在互相鬥買對方股權，造成股市風浪，變方勝敗未決，突然又殺出「加太」超級財團要併吞麥美倫與担陀。

「加太」業已擁有麥美倫股權百分十五，根據卑詩省「森林法案」，省府有權吊銷已轉手外人之木業公司在本省營業牌照，未知省長是否運用此一殺手鐧來制止「加太」併吞麥美倫。麥美倫公司董事會却表示願意賣給加太。

超級大魚加太公司

要買麥美倫與担陀

（本報訊）大魚吃小魚，後面又有更大條魚吃大魚，正是現在麥美倫木業公司要併吞古壁「担陀木廠」之寫照，麥美倫是大魚，但是今又有更大之魚要吞吃麥美倫與担陀兩公司。

「加拿大太平洋投資公司」董事昨（廿七）日突然宣佈將收購麥美倫及担陀。

「加太」是加拿大雄力最雄厚之投資公司，麾下已有大約一百家主要工業，包括航空公司，車廠，礦業，油田，實際上是美資爲主加資爲副之龐大超級財團，現在已擁有麥美倫股份百分之十五。

「丟卡波」五婦縱火

判刑兩年脫光抗議

（尼爾遜市加新社電）五名「丟卡波」教女信徒，因縱火燒毀與其不睦之族人房屋，昨日被法庭判刑每人入獄兩年少一天，五婦在法庭內聞判大哭，並立即脫光赤裸以資抗議，卒由警員抬入監獄坐監。

「丟卡波」係一白俄教派，教徒不與外界來往，喜歡縱火焚屋，又喜歡裸體。

本報新年放假兩天

一九七九年元旦於下星期一降臨，除舊更新，普天同慶。本報員工經一年辛勞，特於一號二號（星期一星期二）休息，該兩日無報，一月三日（星期三）照常出版，謹此公告，並祝僑衆讀者新年進步。

大漢公報敬啓

通訊

前中美大使級談判代表王炳南談
中美廿年接觸歷程

盡管如此，當時周恩來總理指出，通過接觸，雙方了解了彼此的觀點，還是有用的，而且作爲中美這樣兩個大國，不能沒有這種非正式接觸的渠道。一九五八年，開始在華沙談判時，毛主席指示我，在會談中可明確告訴美方代表：美國是一個大國，我們中國也不小，要勸美國政府不要爲了一個台灣而同中國人民對立。毛主席並指示我在發言中既要堅持原則，又要注意方式，不要傷害美國人民的感情。毛主席還說，台灣問題總是要解決的，我們可以等待十年、二十年甚至一百年，但是遲解決不如早解決對兩國有利。

漫長的大使級談判到一九七一年有了重大的發展。基辛格博士來到中國，最後發展到尼克松總統訪華，兩國領導人舉行了最高級會談，產生了上海公報。自那時以來，又經過六年的時間，通過雙方的接觸和努力，終於達成關係正常化，實現了兩國人民長期以來的願望。

兩國關係正常化是兩國廣大人民長期努力的結果。正如周恩來總理過去在談到中日關係時多次提到的，「飲水不忘掘井人」，對於多年來爲中美兩國人民的友好事業和兩國關係正常化進行了不懈的工作，作出了巨大的貢獻的美國各界友好人士，我們給予高度的價，並將永遠銘記在心。

兩國關係正常化爲兩國人民的進一步友好合作開闢了新的廣闊的前景。我們願和太平洋彼岸的美國朋友們攜起手來爲兩國人民的友好合作事業繼續不斷地鞏固和發展，爲保衛世界和平而共同努力。（下）

舊金山唐人街上華僑在展示《舊金山紀事報》橫貫第一版的大新聞：美國與中國建交與台灣斷絕關係。

煎釀土鯪魚另一種製法

盛於碗裏，加入菱粉，幼鹽拌勻，用筷子以同一方向的攪勻，攪成膠魚，蝦米用清水洗淨，淘去砂粒，取出放入魚膠裏，葱洗淨切成細粒，胡椒粉酌量亦一同加入，與魚膠攪勻後。

在魚皮裏塗抹上一層乾菱粉，然後將魚膠釀在魚皮裏，釀成魚的形狀將魚釀好後，燒紅鑊放入生油四兩，油滾後，將釀好鯪魚放入鑊，用慢火煎，魚膠向下煎，慢慢的煎至金黃色時，用鑊鏟將魚鏟側，煎魚的另兩邊，待魚的兩邊呈金黃色時，則用鑊鏟鏟出，即可上碟。

（完）

民以食爲天

吉列田鷄

「吉列田鷄」雖然是個普通菜饌，但必須泡製得宜方可口，否則雖有靚配料亦屬枉用而已。茲介紹其製法如下：

用料：田鷄十二兩，（劏淨實得淨肉九兩左右），鷄蛋一隻，生抽半匙羹，麻油，古月粉各少許，生粉少許，麵飽糠少許。（註：麵飽糠的製造法，係利用麵飽的頭尾，放在炕爐裏炕至乾潔又够焦脆，然後改用一條圓木或用酒樽將它研碎成末，是爲麵飽糠）。

（一）

奇難雜症輯錄：

胃酸過多驗方

胸頭感到悶塞不舒服時，即可吞服一分至二分，用溫滾水送下，也有些少功效。

以上幾種小方法，隨各人選擇應用，如果到一種最適合患者口胃而效力最大的，就可以常時進服。

這些小方法，都是接近治標方法，治本之道，當然要延醫處理，現在尚有幾個驗方，以供參攷應用。

第一方：是對付初期胃酸多的，方用：

製香附五錢　高良薑五錢

這兩味藥物，預先藥店研爲細末，分成十包，就在酸水過多時，每用溫滾水吞服一包至兩包。

第二方：是應付胃水過多，胃完（肉旁）有壓痛現象用的，方用：

胡椒末二錢　鬱金香四錢

廣木香四錢　公丁香四錢

（四）

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET.　PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA
正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各欵熟餚　歡迎外賣　冷氣設備
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684－8634
專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253－6517 或 433－7826 杜先生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，華友光顧，遠近馳名，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　素辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）
本廠特製　點心餡料　各種粉類　玫瑰紅豆沙　純正蓮子蓉　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇
荳腐公司
出品種類　鮮荳腐　油荳扑　荳腐乾　荳腐花　鮮荳奶　炸荳腐　荳腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪
逢星期一休息

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914　254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、龍鳳變喜壁飾、洒吧裝飾紋樣。常備現貨。
兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白，各類美術裝飾設計工程。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C
Phone: 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving
六後時　電話：733－8887

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Hor e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理　各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街　近緬街西邊　半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934
中國皮靴　鞋，拖鞋　式樣新穎　舒適耐穿　批發零售　一律歡迎　工精補鞋　爲衆服務

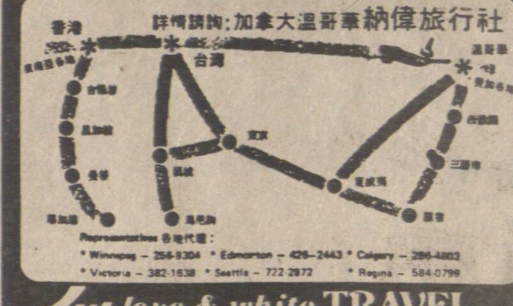
德祥冷氣工程
電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。
電話：873－4929張德光

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊友，請移玉駕。
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

唐筆美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。變喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

特價包機、專機、班機及旅遊團



Representatives 各地代理：
Winnipeg – 256-9304　Edmonton – 426-2443　Calgary – 266-4803
Victoria – 382-1638　Seattle – 722-2872　Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER B.C., CANADA TEL. 604 873-4801
185 E PENDER ST VAN. B.C. CANADA TEL. 604 689-0501

專科修理電視
261 N. Gilmore Ave Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，收價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536 [illegible]

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡係撞汽車意外發生，緊記給下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東　加美各埠　特價機票　團體機票　即定即發　簽證誓詞　遺囑擔約　各種保險

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 \$9$^{50}_{xx}$
百分百純正粟米油\$.4$^{99}_{xx}$　金牌即食麵卅包庄\$3$^{99}_{xx}$

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎賜顧　香滑可口　質佳味美　營養衞生　機器製造　純正荳[illegible]　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

AL'S玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324－4824
九月份五折
鋁窗防風防雪窗改裝等
玻璃窗門　露台門口　隔冷保暖　門窗改裝　紗窗修理　到府服務　免費估價

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

大漢小語

本年度的大新聞

每年年杪，各報均選出其十大新聞。十大新聞之次序及性質不一定相同，但國際性之最大新聞則會差不多，有關地方性的新聞便有很多差異，因角度立場觀點不同之故。

本報就本年度發生的大新聞，試行列出給予讀者在除夕茶餘酒後時作爲話題資料。那十條新聞應列爲「十大」？如各位有興趣，也不妨將該項意見及次序列出函知本報編者。

從國際方面①卡特總統突然宣佈「中美建交」；②圭亞那人民神殿教毒殺九百餘人，同時屠殺美議員與電視記者；③加國實施「新移民法案」；④中日簽訂友好和約包括反霸條款；⑤意大利赤衛軍綁殺前總理摩路，恐怖撼動歐洲；⑥大衛營美以埃高峯中東和談會議；⑦一個月前後新舊兩教宗逝世，隨選出之新教宗由波蘭紅衣主教出任，爲歷史非意裔之首次；⑧英國試管嬰兒誕生；⑨西班牙海灘連環爆炸死傷千人；⑩伊朗麗斯戲院被縱火燒死三百餘人與反國王暴動。

從加國與華埠方面：①新移民法案實施；②百萬人失業創卅七年高峯；③全國郵政罷工受國會禁制；④雲埠首次民主選舉；⑤燒臘風波國會陳情；⑥陳耀宗與鄧文石被刦殺案；⑦國會竊聽與蘇聯間諜案；⑧雲埠市選；⑨英聯邦運動會；⑩華裔小姐伍慧芬首次代表加國競選環球小姐。

其他方面：①越南難民逃亡潮；②蘇越簽訂軍盟；③中國進行平反昭雪改行新政；④日本中北部八級地震死傷三百餘人，爲本年最大地震；⑤亞洲運動大會；⑥三藩市市長與議員被刺殺；⑦華國鋒訪問羅伊南；⑧加西最大空難死四十一人；⑨蘇聯衛星墜毀加國案；⑩阿里三度獲登拳王等等。

鬼怪惡作劇

華翎譯

威爾遜太太一驚之下，非同小可，她立刻打電話給當地的警長，並向隔壁的馬田卡維先生求助，馬田是退了休的測量員，他聽了神色慌張的威爾遜太太的報告後，隨她同寓所。據他說，他抵步後，親眼目睹怪事繼續發生。他說，「我見到那部縫衣車搖搖欲墜，正要掉下時，却像被人扶住了，但那時是沒時是沒有人在的。」

馬田回憶當時的情景，猶有餘悸，他說，「威爾遜太太跟那小孩和我三人同在房內，此外並無他人。「根本就沒有人碰到任何東西，我甚至查看床底，看是否有人躲在內搗鬼。」

當事人威爾遜太太事後對記者說：

「我害怕得很，那是我們遇到最可怕的事。」發生在威爾遜太太家裏的怪事，後經當地警長詳細的調查，仍是得不到一個稍具合理的解釋。

副警長占尼斯作出調查報告時，說：

「我到達時，所有的東西都一團糟，眞是難以置信。」

（一）

聖誕節談談火鷄

陸文

但奇怪的是，這裏却有大量火雞繁殖着，白人們飢不擇食，那有不大快朶頤之理？大概由於別無選擇之故，他們都覺得火雞味道鮮美，無以上之，從這個時候開始，火雞逐漸從野鳥蛻變爲家禽。

火雞的自然繁殖殖率頗低，同時孵出的雛也十分嬌嫩，容易夭折，加上長到兩三個月時，還要過「出紅」這一關，所謂出紅，就是指雛雞本身沒有紅色的肉瘤肉瓣，要到此時才長出，因出紅而引致死亡是常有的事，因此，火雞的數量遠較普通家雞爲低，「物以罕爲貴」，火雞的身價於是相應提高。

中國雖然也有火雞的飼養，但不是用來佐膳的，宋朝王安石的「吐綬雞」詩有云：「樊籠寄食老抵催，組麗深藏肯自媒，天日淸明聊一吐，兒童初見互驚猜。」

可見，中國人對火雞歷來是以觀賞爲樂的，洋人炆火雞之舉，在中國古人的眼中，實與「煑鶴焚琴」無異。

「二」（完）

聖誕老人的傳說

關於聖誕老人的來歷，澳洲各國有許多不同的傳說，不過，一般人均相信他原本是德國人，名字叫聖達克勞斯（SANTA CLAUS）。他本來和聖誕風馬牛不相及，但由於他生平樂善好施，最喜歡送禮物給別人，却又不願別人知道是他送的，因此經常不動聲色，夜間悄悄走到人家屋外，把禮物由烟囪投入屋內。

後來事情終於揭露了，有人於是向德國的商人建議，用聖達克勞斯的名字來創造禮物，

（未完）

煤氣工程
鐵器燒焊
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五飽治。

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

僑胞光顧
時代 冷氣 雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝
價錢相宜

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301　政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價　華語 254-9250 張太
253-5685 朱先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二三
住宅：二九一－零八八二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

Pender Roofing
4772缅街
電話：872-7059
承接修理
天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

榮僑花舖
LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

水喉潔具工程
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
炳記
電話：二五五零六一八
：二五四四九三五
電動通渠·安裝坑渠
ALL WORK FULLY GUARANTEED

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438 5029
接承欄河
鐵閘樓梯
扶手窗花
鐵梯裝飾
圖案等
各種大小
鐵器工程
取價相宜
免費估價
及設計

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賫路蔡根遂 根璇 立正

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫哥華、砵崙頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

莊士頓 Johnston's
駕駛學校
好消息！
每星期日由上午十時　免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打 車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君(Mr. Jimmy Yuen)爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

哀謝

先考諱貽高字昂登黃公府君廣東開平蜆岡聯登里村人痛於一九七八年十二月二日因病在卡城振羅醫院仙逝積閏享壽八十五歲經於十二月九日一時假座卡城伙市那殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於女皇墓園荷蒙黃氏宗親會協助治喪復蒙宗親戚友世誼鄉親厚賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

未亡人黃周氏
孤女蓮菊（適邱門）
蓮紅（適關門）
蓮杏（適周門）
女壻邱亮關兆榮周逢新
孫男重新重慶
孫女美珠
外孫男邱福存關炳倫周偉石
外孫女關麗娟關麗霞
周小蓮周小梨
同叩謝

「素車」四十輛，
「花圈」廿餘，
厚惠芳名　恕不另錄

哀謝

先嚴諱光杰區公府君之喪經於十二月十五日下午二時假座SIMMONS&MCBRIDE殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙　宗親戚友鄉世學誼親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

孤哀子鏡棠
媳婦區劉紹慧
孫女幸怡
同叩謝

一　惠賜賻儀花圈折成帛金捐奉華人協和教會親友芳名恕不臚列

哀謝

顯祖考慶崇關太府君之喪經於十二月八日在暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園荷蒙　團體暨宗姻友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

承重孫兆輝
未亡人繼室司徒氏
哀孤子【文光】
媳婦周氏
孫女鳳仙適方偉灌
孫媳許氏
曾孫男楚萬
侄孫乃群
侄媳羅氏
胞妹月眉適方門
外甥子方偉堂方偉湘
甥媳關氏楊氏
外甥女方惠蓮適謝門
方惠卿適周門
外甥女壻謝榮藹周連生

男女外曾孫甥孫及侄曾孫二十多名
同叩謝

（賻儀）關遠榮，關源植，周卓練，方偉灌，（以上均合家每一百元，關月眉五十元，關輝庭，許沃懷，司徒朝瑞，方偉堂，偉湘，謝榮藹，周連生，方述堯，周焯年，（以上均合家每五十元）

方富麗夫人四十元，方能創，黃國恩，驊靈活，（以上均合家每三十元）陳秀嬌，葉盛夫人，蔣績後，（以上每廿元）鄭鑠堂，黃健輝，方立憲，司徒錦，司徒坤，司徒光，關樺，松幹，錫舜，方樹勝，（以上均台家每二十元）關榮滾，祝儒，則華，德仕，羅滿，景存，景賢，司徒恩海，廖繼唐，鄭松母，梁慶安，伍進源，周瑞卓，余芹香，黃耀昂太，伍新穩，榮開嬸，方鳳仙，關奕智，保誠，謝瑞，（以上均合家每十元）馬榮富，周逢洲，周道年，瓊姿周常瑞，（以上均合家每五元）黃葉世夫人，廖太，李培健，周厚媛，家堆婆，關述，雷普佐，關錦霞，（以上每五元）

（花圈）關隴西慈堂同人，龍岡公所全體同人，關崇倩，廣鍾，廣欽，林德振，關乃群，兆輝，正合，金銘，舉培，靈活，伯鰲，周瑞焯，伍進源，關蓮長，美長，伯民，司徒錦，司徒光，司徒坤，鄧惠玲，崇凱，崇殷，崇銘，源植，崇富，崇葳，志強，勤賀，厝志，周仲，周卓文，周焯年，周焯坤，周焯杰，周焯鉅，周焯練同，關鳳仙，方偉灌，瑞明，瑞珠，瑞萍，瑞球，瑞星同以上均台家，關熾勳，永存，則孝同關邦健，崇永，崇釗同，崇顯，國好，梓衡同，勳佑，宗武，崇焜嬸同，炳然，華健，文萬同，樹勳，勳和，利榮，實定姑同，崇華，更裕，更適同，崇燮耀霖，雲龍同，勳洪，如參，燮勳同，勳傑，樹清，華標同，健雄，雪祥，祥國同，西本汝比基督教堂。

（素車）關德倫，文萬，更適，勳瑜，正合，源植，廣欽，遠榮，保成，靈活，黃國恩，鄭鑠堂，許毓槐，伍進源，方偉灌，司徒光，司徒坤，方能創，伯民。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈關門司徒氏之喪經於一九七八年十一月廿四日下午一時假座域多利埠仙士殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於域埠賚路屋墓園叨蒙　各宗親團體戚友世誼厚賜賻儀祭帳花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

孤哀子燦堯媳鄺蘭芬
燦如媳胡翠蓮
燦寧媳陳變杏
同泣謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉　斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉　一元三包
冰霜鵪鶉（二只）每盒二元五毫
中國商品長期　大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口　專營批發
精選品種　各式西士
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
海產什貨　酒樓用具
一應俱備　歡迎惠顧
地址：加拿大温哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四－四四二八　二五五－六〇一〇
遠近寄貨　無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

慶祝「中美建交」，
盛大酧賓，
國產商品，
一律九折！
特價品除外．歡迎選購

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

買
拿仕佳
靚車
華人經理
羅志明先生
JIM LAWSON
接洽
1979
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872-8811
加華廣告公司 669 0808

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一二六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）新屋一間急售在卅四街近乃地平正三睡房開價七萬六千九，認眞抵買
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價四萬九九可領津貼。
（六）新孖屋二間，十街近菲沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。

新屋急售
東區好地點新屋六間，西人建築開價由七萬六千五起。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，厨房等。八萬九千。
▲實淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。

投資商業樓、栢文樓、生意
▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮運到
天津雪梨　台灣生力麵
維力炸醬麵　星加坡咖喱麵
星加坡蝦湯麵　星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉　泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精
大量應供

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

澄麵粉上市

請電 687-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註冊會員No316-1
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
富士定東街及緬街
福特大厦閣樓

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一．一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451

大批運到
罇庄珠江牌生抽王
罇庄珠江牌老抽王
膠桶庄草菇老抽
中國竹蔗茅根精
中國上海菊花精
批發零沽一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發．無任歡迎▼

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。二五四－一二〇三。（夜用）

天龍八部

金庸著

第八四回 棋局奧秘

（九八九）

並不出言替自己解圍，正自彷徨失措之餘，忽然一個細細的聲音鑽入耳中：「下『平』位三九路！」虛竹也不理會此言是何人指教，更不想此着是對是錯，拿起黑子，依言便下在「平」位三九路上，待蘇星河應了白棋後，那聲音又鑽入虛竹耳中：「「平」位二八路，」虛竹再將一枚黑棋下在「平位」二八路上，他此棋一下，只聽得鳩摩智，慕容復段譽等人齊聲「夷」的一聲叫了出來，虛竹抬頭起來，只見許多人臉上都有欽訝異之色，顯然自己這一着大是精妙，又見蘇星河的臉色又是歡喜讚嘆，又是焦躁憂慮，兩條長長的眉毛不住上下的掀動。

虛竹見蘇星河有驚喜之色，心下起疑；他爲甚麼忽然高興？難道我這一着下錯了麼，但隨即轉念：「管他下對下錯，只要我和他應對到十着以上，顯得我下棋也有若干分寸，不是胡亂攪局，侮辱他的先師，他就不會見怪了，」待蘇星河應了白子後，依着暗中相助之人的指示，又下可一着黑子，他一面下棋，一面留神察看，是否師伯祖在暗加指示，但看玄難神情焦急，却是不像，何况他始終沒有開口。

鑽入他耳中的聲音，顯然是「傳音入密」的上乘內功，說話者以深厚內力，將說話送入他一人的耳中，旁人實是靠在他的身邊，亦無法聽聞，但不管這些話說得如何輕，話總是要說的，虛竹偷眼察看各人的口唇，竟是沒一個在動，可是那「下「去」」位五六路，食白棋三子！」的聲音，却是清清楚楚的傳入他的耳中，虛竹依言而下，尋思；「教我的除了師伯祖外，再沒第二人，其餘那些人和我非親非故，如何肯來教我？這些高手之中，也只知師伯祖沒下過棋，其餘的都試過而失敗了，師伯祖神功非凡，居然能不動口唇而傳音入密，我不知幾時才能修得到這個地步。」

他那知教他下棋的，却是那個天下第一大惡人「惡貫滿盈」段延慶，適才段延慶沉迷棋局之際，被丁春秋乘火打刧，險些兒走火入魔，自殺身亡，幸得虛竹搗亂棋局，才救了他一命。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水廁五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石櫳面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎・
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. VAN 255-8244
3272 MAIN ST. VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新訂戶☆
1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年彩色中國風景日曆
徵訂期內有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂閱一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5.00	7.50	10.02
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.02
中國科學（外文）	21.00	31.50	42.02
中華醫學什誌	10.80	16.20	21.60
中國建設（外文）	4.02	6.00	8.02
中國文學（外文）	5.02	7.50	10.02
紅旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考古	14.40（雙月）		
文物	28.80（月刊）		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・争鳴・大公報（英文版）

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, P.C.
PHONE: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254－4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇弍

逢星期二休息
喜萬年酒樓
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名厨主理厨政
筵開數十
喜慶讌會
早午茶市
正宗粵菜
增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—3371曹太
政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115十小時收$135包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。
學
Now Only $14 Per Hour

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
羅娜小姐
周玲小姐
鳴明小姐
聯合演唱
電話：683 4722

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時時間任擇
學
「每點十六元九折優待」
京士威2183號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

㈠靚住宅－位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新，取價十八萬九千元。
㈡靚住宅－屋列治區6730 TISDALE三睡房及起居室等，有游泳池，地闊五十七尺，四副浴室，樓下尚有三睡房，十六年新，取價十四萬五千元認真平
㈢四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA
貸款佳音！
本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華啓

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參 ＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鋸鹿茸 ＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪 ＊河南淮山
＊漳州銀耳 ＊國產成藥
＊高級補品 ＊加大人參
＊鮮明藥片 ＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中・英・日・韓・四邑・潮・福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯箎

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C.電話：六六九・二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭讌會餐牌▼

糯米窩燒雞
枇杷大鴨
網油雞捲
韮葱焗蟹鉗
菓子全雞
欖耳滑雞球
焗大石班魚
甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒雞
檳芋扣肉
韮葱焗蟹鉗
焗大石班魚
▲叁拾大圓

糯米窩燒雞
蠔油滑花菇
韮葱焗蟹鉗
菜胆滑雞球
網油釀鮮蠔
焗大石班魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

五香窩燒雞
檳芋鴨炊
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲貳拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火鷄牛扒 敬請留意▶

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天津鴨梨
唐山蓮藕
曲奇甜餅
日本甜桔
蝦丸魚丸
種類多款
取價特平
一律歡迎
紅牙芋仔
丹麥藍罐
柳甜蜜柑
急凍海產
餐館蝦肉
大量供應
零售批發
保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD.C.,HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623 蘇君：291－0159

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
重金禮聘
港厨主理
正宗粵菜
午餐晚飯
豐儉隨意
歡迎外賣
免費停車

新聞故事

與交通警員所記的號碼不吻合，不過車型極爲相似。

△仰藥求死

就在柯姓這條綫索進入緊鑼密鼓階段，突然發生意料不到的遺憾。

那是元月九日上午，台北縣警察局顏局長一早到辦公室，桌上的電話響起來，他抓起電話才報出姓名，對方已經迫不及待地說：

「我是陳美美。」

「我在屏東打長途電話，你們爲甚麼要把我的事情告訴記者？

「報紙上每天都有新聞，他們說的那麼離譜，現在鄰居都知道，大家都以爲是我害死張明鳳，還背後罵我不要臉，你們爲甚麼要這樣？」陳美美在電話裏哭了。

「我已經沒法子見人了。」陳美美飲泣說：「你們逼死我，我祇有死這條路可走。再見！」

電話掛斷了，顏局長抓着話筒呆了半天，突然他撥了刑事警察局局長電話。

「糟極！」曹局長在電話裏打開沙啞的嗓門。

「美美企圖自殺！」

台北縣警方人員趕到屏東時，陳美美已經服藥自殺了！她是在上午十一點多，趁家人不注意時，吞下兩瓶「農藥」企圖自殺，一個人關在臥房內等候死神的來臨。

屏東警方先抵達陳家，當時陳家上上下下都發覺陳美美有任何異樣，直到警察匆匆忙忙跑來，他們才嚇了一跳。撞開臥房，果然陳女躺在床上，只是藥性還沒發作，一夥人七手八脚把她送到診所急救。幸好搶救得時，沒有造成悲劇。

弱女慘被肢解

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

按照「研審小組」所提供的資料：張明鳳在九月六日最後行踪被定在杭州南路，濟南路及長安東路這條綫上。如果她的被害是偶發事件，那麼，她一定在這個地區碰到某個人。

這個人會是誰？色情狂？不良份子？

去年張明鳳姐妹還在汀州路時，與她們對門而居的壹位李姓單身漢，曾經有過不規矩的行動。李某已接近五十歲的人，却喜歡找她們談些性問題而且經常假裝替她們按摩，毛手毛脚

（十一）

●哀謝

先慈黃門余氏安人於一九七八年十二月十八日終於格蘭醫院積閏享壽八十有四歲不孝錦新等親視含殮經於二十一日舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送及黃氏三機構派員協辦喪禮高誼隆情殁存均感謹此哀謝

哀子炳臻錦新
偕家屬泣叩

△厚惠芳名 恕不臚列

●哀謝

亡兒鄭培坤之喪經於一九七八年十二月十八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

反服父鄭進崇叩謝

（賻儀）瑞彬合家一百元，文波，文傑，炎翹，黃國欽，黃健龍，JEAN CHOW，MAY LEE，FLAVIS TAM，I.C.B，C.S.D.（以上每五十元）宣道會基立團團友共五十元，盧建洲，曹偉明，嚴守業，關榮洲，龔良熾，共一百六十元，鍾婉貞，婉馨，沈燕，德，燕文，徐黃瑪玲，陳麗娟，娟，梁群棣，唐良姍，（共七十元）RICKY YAU，RON WOO，ALICE LEE，STAN CHENG JOHNNY YU，VIVIEN YUEN（以上每四十元）曾文俊卅元，JACKIE & POULET，WING LAU，SOPHIN LO（以上每廿五元）周松林，張植濃（共卅元）曾懿菀，陳俊傑，鄭淑芬，何靜嫻，雷惠卿（共廿五元），吳和，伍會球，何棟蕃，陳榮進，棟柱，國明，天華，鄭宏，郁煌，文炯，文活，漢雄，永就，九球，新寧，元灼，遠讓，龍橋，和安，福欽，樹濃，（以上鄭姓每廿元）馮福貴，曾鳳初，岑文光，張榮鏡，唐錫田，黃先生，有名氏，（以上每廿元）華銳，厚殷，廣林，如山，鑠棠，偉明，鶴溪，榮洽，尚植，煥華，文烈，灼疇，春灼，松永，棟樑，福疇，潤愛，榮思，潮欽，建基，煥森，仰球，運利，（以上鄭姓每十元）黃池，何焯帆，唐贊文，梁明仙，陳生，馮茂操，唐永文，何汝彰，梁慰庭，陳達明母，梁喜，劉步雲，（以上每十元）南平別墅五元，尚芸，偉疇，發强，如勝，總聲，欣培，福行，植深，福球，悅杉，忠秀，福璋，福貽，偉彬，灼燕，達强，家儒，活光，仟聲，樹錦，永康，堯鏗，長勝，榮祿，福鴻，松品，國富，家捷，松晃，正衛，鄭朝，捷俊，松培，松享，華麗，（以上鄭姓每五元）岑明裕，陳漢，伍池棟唐創進，唐秋雄，吳杏林，陳喜，莫錫明，梁培灼，林興旺，馮聯芳，岑福祥，陳三，胡思源，黎灼成，岑保資，岑治，岑連開，岑兆英馮仕長，岑茂泉，莫日榮，梁云燕，譚良明，岑日新，吳柏南，岑國雄，梁惠偉，張植濃，岑錫勤，唐樹，林近川，黃國仰，（以上每五元）新茂，煥權，如欽，忠利，連好，積業，榮灝，業强，嘉華，家棟，維城（以上鄭姓）岑應學，梁秀贊，馮渭棠，黎仁傑，唐進喜，黃運康，黎榮韞，梁樹濃，岑錫維，徐發起，何貽仲，曾善，（合共四十九元）（以上俱合家）。

（花圈）鄭榮陽總堂，恩平總會館，南平別墅員七個，進森，文波，文傑，炎翹，文活，文炯，堯鏗，灼籌，偉森其浩，家秀共，兆均，貴平共運權，運琴共（以上鄭姓俱合家）吳柏南，岑日新共，SCOTT'S 餐館工友，曹偉明嚴守業，盧建洲，關榮洲，龔良熾共，CHERISHED FELOWSHIP VANCOUVER CHINESE ALLIANCE CHURCH（以上俱合家）。

（素車）四十餘輛。

△倘有錯漏 祈爲見諒

土庫出租

設備俱全獨立門戶地邇價公道適合單身或工作夫婦請電話：八七六－五三三七

唐餐館請人

請經驗長工及散工女企檯各一名要懂中英文又廚房有經驗散工幫廚一名有意者請電話二二八－九一一四或八七四－七四七四朱先生洽

裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075馬

●哀謝

先嚴諱敢杰字啓周蘇公府君之喪經於一九七八年十二月廿日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人江翠群
孤子朗標 媳婦楊少玲
孤女玉嬋（適黃門）
玉時（適楊門）
玉蘭（適曹門）
女婿黃占南 楊載堅
曹敏才
男孫十五名
男女外孫外曾孫十五名
同叩謝

△厚惠芳名 恕不稱呼

（扶柩親友）蘇柏煊，蘇權舉，蘇伯英，蘇達洵，楊灼規，蘇錦。

（素車隨送親友恕不臚列）

（賻儀）曹敏才合家五百元，楊喜合家一百元，曹敏周，譚貴元，載錦棠，（以上廿元）楊樵佳，楊灼規，蘇富二，蘇國富，蘇麗，楊杏芳，李子康，蘇光，蘇則宜，黃甘，楊巾，楊桂蓮曹啓大婆，蘇麗汪祖母，葉偉，蘇汝江，盧澤開，楊蓮英，蘇月英，曹建，（以上十元）曹新有，黃順甜，蘇岳榮，黃雪雙，李金愛，馬結芳，劉安石，雷漢逑，馬群，伍德俊，周永金，黃庭輝，黃母，周浦，楊月維，周呂祥，周少芳，（以上五元）。

（花圈）曹敏才合家，蘇楊喜合家，楊達泉合家，楊景津夫婦，蘇達洵合家，朱子洵合家，蘇權舉合家，蘇炳昌合家，楊錫深合家，蘇柏煊合家，黃顯鑑合家，富里沙河區商會，MR. & MRS. KWONG。

△另蒙惠賻儀親友芳名，因忙中有錯漏，敬祈見諒。

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李儲各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831
專修鐘錶 價錢相宜 免費打價 保行一年 僑胞惠顧 特別歡迎

新土庫出租

全地毡，兩房一廳，浴廚雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有意請電話：二五四－三七八〇

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格
水喉潔具．露台車房
電器電爐．新換水濔
大小工程．無任歡迎
平．靚．快
電話：八七四－八四六三

▲菓舖生意急賣▼
①位於大[illegible]，日做四百多，一萬九千。
② *20586 Lorne Ave. (Maple Ridge)*日做六百多，叔價四萬多。
③ *6911 Kingsway*小商場八千九
④細街賣魚鮮及唐人雜貨四萬多
馮浩(*Jim Fong*)
公司：七三六－三八三一
住家：七三三－〇一〇三

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車女服請來 *99 E Cordova* 五樓面洽

一房一廳地下出租

廚廁齊近交通及學校近京士威小孩亦可電話：874-3996

京滬菜館宜廚師

經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千二百五十元，有意者，請電話或寫信與人力部聯絡：*Miss Anne Breaky 681-8253 Local 43 1110 W. Georgia St. Vanc., B.C. V6E 1B8*

請經驗車衣工

西褲廠請人能用自動衣車者視經驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽雲埠1331 *Venables St. Vancouver, B.C*

新邊麵飽
新鮮 味美

土庫出租

有兩房一廳有廚房雪櫃齊近菲沙十街電話：八七四－七四二三

兩房一廳土庫出租

廚厠齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

一房間及土庫出租

合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一－六九四三

水電暖氣工程

專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-8924或254-9990

中西餐館出賣

玆有興旺餐館生意出賣，位於購物中心，闊大停車場，領有酒牌，有一百三十餘坐位，欲知詳情請來面商。*5780-175th Street Cloverdale B.C.* 或下午五時後電話：五七六－六〇一四黃先生接洽。

土庫出租

一房一廳廚厠爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一－四四五三

新屋建築家自賣

位於*4963 Colluden*三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278-1642

埠仔請厨

要有經驗，懂唐番餐爲合，請電*Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2211 Pak* 洽，不接受 *Collect Call*

我們的服務帮助你更英俊更舒暢
片娜琳瑪髮型專家請你享受全般性服務

你的頭髮
- 專家爲你特別設計
- 髮型配體型，非洲式短捲或熨直。
- 私家式的頭髮保護或治療。
- 完全看不出的假髮。

英俊美容
- 專家面部洗潔及整容
- 手指、脚甲修護。
- 刷皮鞋。

使你舒暢
- 乾暖浴，蒸汽浴，淋浴。
- 註冊男護士按摩。

免費私人詢問，或預約，請電話：
684-4125
PANORAMA HAIR STYLISTS
HOTEL VANCOUVER
900 WEST GEORGIA
VANCOUVER, B.C. V6C 1P9
請來看電影幷索取說明書
乃知全套服務。

髮型權威

介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲想與一位華人女仕相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：*The Fest Agency* 732-1375

小型餐館廉售

地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3214乃街三九一壹

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照 奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林沖晒
影相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

鳳城灃
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
原盅燉品 粵式生鍋 荔芋鴨煲 各式盅飯 樣樣俱全 晚飯宵夜 壽筵喜酌 無任歡迎
營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665-7225
請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理
本行定期存欵
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

愛美專科車身噴油
Acme Auto Boby Shop Ltd.
755 Homer St.. Tel. 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，八百元以上，I.C B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，臨時詢問廖生接洽。

玻璃屋暖爐

舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

屋主自賣

兩睡房另土庫兩睡房姻親聯絡，各項均便，取價四萬九千九百元位於：*3327 East 26 Ave* 電話266-8531或327-6659

湖下貴姓

大邱細丘同氣連枝

——姜太公封於營丘以地爲氏——

現在談到邱姓，就應該說明這一点了，原來姜子牙助文王成霸業，直到武王克紂而有天下，周文王論功行賞，自然少不了姜子牙這一份。所以，便將姜子牙封於齊，因此姜子牙就有一個齊太公的銜頭。當時周武王封姜子牙於齊，是封於齊地營丘的地方建國，所以姜子牙就以營丘爲齊國的首都。齊國即是現在的山東省，營丘正是山東省內如今昌樂縣的地方。當時姜子牙在營丘建都，他的嫡系子孫，自然世襲齊國的爵位，姓氏方面，也襲用姜子牙呂尙的呂姓，但是，他的支庶子孫，便不能世襲，依照別子爲祖的制度，這些支庶子孫得另謀發展，他們覺得自己的先祖封於齊國的營丘何不就用營丘的丘字作姓？於是這一群支庶子孫，便姓起丘來，成爲中國歷史上第一枝姓丘的人馬，這就是丘族開族的情形。

當時所姓的丘，並無大邱細丘之分，人人都是姓營丘的丘。可是到了漢朝，因爲皇帝提倡尊孔運動，把孔夫子奉爲萬世師表，尊爲至聖，這一來，丘族中有一位讀書人，名叫俊叔，這位丘俊，覺得孔夫子既被尊崇，而孔夫子的名，正正叫做阿丘，則字叫作仲尼，爲表示尊敬孔夫子，不應不避諱，

文摘

林彪同黨逃亡失敗內幕

駕駛員陳修文發現陰謀後，英勇搏鬥壯烈犧牲，林彪叛國投蘇亦墮機家破人亡……

飛機降下一米，叛徒周宇馳就增加一分緊張，一分恐懼。當飛機降到離地面二三十米的高度時，陳修文穩住桿，用敵人不易察覺的熟練動作，將座椅旁的防火開關猛地提起，切斷了油路。用這種切斷油路的方法關車，不但可以防止飛機着陸時起火，而且在沒有地面設備的情况下，飛機就不能重新起飛，就能活捉叛徒。

飛機在空中緊急停車。

就在同一瞬間，赤手空拳的陳修文，突然轉身向死心塌地的林彪死黨周宇馳猛撲過去，與敵人展開了殊死的搏鬥。

兇狼殘暴的法西斯份子周宇馳，被無產階級英雄戰士陳修文勇猛然的行動嚇呆了，他躲在機艙角落裡，驚叫着，連開數槍。子彈穿過陳修文的胸膛，從機艙左側玻璃上飛出去。

就在這同時，失去動力和操縱的直升飛機，搖晃着降落在河灘上。

在陳修文叛徒搏鬥的時候，正準備下地勞動的沙峪民兵和社員群衆，突然聽見乒乒乒的槍聲。他們就像聽到戰鬥號令的解放軍戰士一樣，有的提起槍，有的拿着鐵鍬，有的順手抓起鐮刀，從四面八方火速向直升飛機墜落的河灘奔去。民兵們趕到時，陳修文因流血過多，已經光榮犧牲了。周宇馳等一夥叛徒跳下飛機，在玉米地裏東奔西竄企圖逃命。久經戰火考驗的民兵們，封鎖路口，搶占山頭，布下了天羅地網。殺害陳修文烈士的兇犯周宇馳及另外兩個死黨，瘋狂掙扎，走頭無路，有的自殺，有的被活捉。就在叛徒，賣國賊林彪死在蒙古溫都爾汗之後不到五小時，這幾個林彪的餘孽也落入了人民的法網──

（聯合報道組）

（完）

原載「遠東經濟評論」……

中國的衛星與火箭

中國正在大力發展其衛星計劃，約九個月前，它發射了八枚衛星，（二）

（詩）（壇）

戊午仲冬有感而作

七言五首　余松炎

其五

依依惜別紅顏泣
秋月嫦娥夢裏尋
高閣題詩春已晚
兩餐慵撥雪花侵

香海百詠

翁一鶴

▲兩次新年

樓頭風月尙依然
失喜春光到酒邊
此地華洋殊節物
家家歡度兩新年

▲宋皇台

宋代衣冠逐浪奔
君臣遺恨在崖門
千秋不盡興亡感
惟有荒臺片石存

●哀謝

先慈謝門司徒氏太安人蒙主寵召於一九七八年十二月二日在聖約瑟醫院歸回天國享年六十有九歲經於同月十三日假座暗市黨殯儀館舉行安息禮拜安葬於科市蘭墓園荷蒙謝氏公所宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

杖期夫謝汝琴
孤子灼瑜
媳婦司徒惠蘭
孤女（月嬋）適關門
孫男瑞歡孫媳黃美麗
曾孫男紹驥
曾孫女小雁
同叩謝

扶材：
謝英喜　謝英旺　謝天保
謝國漢　譚玥德　謝衛漢

（賻儀）周杏紅合家五百元，楊連錚合家一百元，謝家茂合家一百元，謝濟安合家一百元，周榮儀合家五十元，謝錫棉合家五十元，謝瑞寧夫婦三十元，謝天保，謝瑞濯謝潤安，謝植焜，黃文生，譚榮創，關大三姨，黃樹春嬸，以上合家每人二十元。謝炳源馬兆鈴，馬和欽，黃樹榮，林雅清，黃增科，馬寅宗，馬百攜，黃裕灼，林耀森，馬柏田馬和許，長妗，以上合家每人十元。關國鑫，周娓，黃永生劉孟棠，關若愚，黃炳枝，黃葉世姆，司徒余秀群入朱婆，余光佐，馬煜週，謝潤餘，謝維美，謝健寅，周文法，謝基彥．謝汝維，謝暢，謝煦池，謝彬，謝松年，謝煥維，謝洛維，謝煜均，謝運愛，謝汝珍周榮燮，以上合家每人五元。鄧蔣嬋女士，劉祖健夫人，黎庇夫人，鄭羨棠夫人，以上每人三元。養昂姆二元。

（花圈）華人協和教會，謝氏宗親會，謝家茂煜權合家鄭新寧合家，謝天保譚榮創合家，謝英銓謝煜贊謝珍卿合家謝法柱合家，黃仲超合家，關慶德合家，周百立合家，吳柏南合家，何維況合家，華人長老會，馬炳欣合家，朱炳仍，關榮悅關榮生合家，關歡明合家，周道藝合家，馬立珍合家黃覺鐘，黃傳莊合家，謝關氏謝黃氏，謝寶珠謝英福合家，謝英旺謝英喜合家，謝國參嬸合家，周華烈合家。

（素車）馬柏田，關明月馬郁周，周榮儀，楊黃美容，謝國深，周道藝，謝煜贊，謝英羨，謝英喜，周百立，謝瑞寧，黃文生，謝彬，黃覺鐘，余佐嬸，黃榮基，黃仲超。

△倘有錯漏　祈爲見諒

△申謝啓事

先嚴諱吉利號振述謝公府君息勞歸主經於主後一九七八年十二月十一日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行安息禮拜隨後發引安葬於科市蘭墓園荷蒙　宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨觀禮執紼高誼隆情感紉五內謹此申謝

子燮輝　媳周氏
卓漢　媳司徒氏
龍璋
女碧璇　婿周鉅
內外男女孫十八名
同敬啓

（賻儀）司徒榮煜二百元，永興芽菜舖五十元，關文萬，關求立，龔穎合共五十元，謝培五，廿元，馬松根廿元，胡錫佐，胡錫亮，胡錫典，關植槐，關定姑，關松姑，譚仲强，黃姆，周榮燮，關珍姑，關光立，關尚立，以上每十元。謝基彥，煦池，述文，海淇煜均，渭洲夫人，法柱，汝爲謝暢同，健仟，民權，瑞昌，德星以上皆謝姓每十元黃嬸，謝斌，關炳源，周文法，以上每五元．謝沾元，汝珍，潤餘，松年，建寅，長才，振諾，維美，煥維，以上謝姓每五元。

（花圈）周鉅，灼彥，郭宅以上合家，關光立，尚立合家，謝家茂灼南法柱同合家，關文萬，求立，龔穎同，謝氏宗親會。

（素車）謝述文，關求立，關光立，謝法柱，司徒榮煜，謝斌，胡錫典。

△如有錯漏　祈爲見諒

●哀謝

先考中文黃公府君之喪經於一九七八年十二月二十日下午二時假座伙士蘭坟場禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園荷蒙　宗親戚友世鄉誼惠賜輓聯鮮花賻儀花圈代金並親臨執紼素車隨行高誼隆情殁存均感謹此哀謝

（恕不另柬）

哀孤子雄申
媳靜妍
女月貞　月瓊
月葵　月廉
婿姜旭
張燮元
吳一飛
率男孫外男女孫
外曾男女孫
同叩謝

△厚惠芳名　恕不臚列

●訃告

家嚴諱濃華馮公府君廣東恩平蓮梅里村人不幸痛於一九七八年十二月二十三日下午八時四十分因病壽終於聖約瑟醫院積閏享壽八十二歲不孝孫兒隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月三日上午十時三十分假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　梁氏
孤子　（子田）
媳婦　何氏
長孫　連想
長孫媳　陳氏
二孫　連遠
二孫媳　李氏
孫女　梅杏
孫女婿　吳松銳
三孫　連錫
三孫媳　岑氏
四孫　連郭
五孫　連洽
曾孫　榮康　榮堅　榮沛
曾孫女　佩嫦　佩華　佩騰　佩蕙　佩俞
同泣告

●訃告

先慈蘇門楊氏太夫人廣東番禺蚌湖鄉新坦庄人痛於一九七八年十二月廿五日下午七時病逝於聖保羅醫院積閏享壽六十有九歲不孝子孫媳等均隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月四日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子　金泉
媳婦　趙蓮珠
男孫　偉文　偉廉
女孫　麗芳　麗霞　麗儀　麗雲
同泣告

治喪處：喜士定東街三號
3 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.

男女界電髮、染髮
Hair-Do & Colour Centre
3399 Kingsway
433-0622

亞省卡技利唐人埠

伍家大厦中心有大型新舖位出賃面積三千一百方尺四月份可開始裝修該大厦於六月全部工程完成請下午六時至九時電話 403—288—1959 與伍毓森君接洽

教吳家太極拳

專教授太極拳・刀・劍・步法・擒拿，自由推手等，有興趣者請電 277—1140

請男企檯一名

如意者電話：二五四—三〇八四

土庫出租

兩房一廳包水電爐頭雪櫃廿九街夾菲沙街電 873—1520

請男女企檯兩名

埠仔餐館請男女企檯，有意者請電話 112—567—2369
VANDERHOOF, B.C.

一廳房栢文出租

爐頭雪櫃潔俱全 253—8393
255—0855　298—8208

單房或聯房出租

傢俬地氈齊備電火煖氣供應交通利便如意者請電話諮詢：254-8590

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三-七六四四

Dick's Market
4152 E. Hastings Street
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

專營中西肉類
-各式鷄鴨羊肉
牛肉猪肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

▲徵聘▼

香港護士學校畢業之護士。華宮協會

請電話：683-0471

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：*John Eudn* 461-0451上午九時十一時，下午六至九時。

舖位招租

有一千七百方尺，位於雲埠第五街夾伍仔梳街角・電話 254-1592 晚間 254-6153

埠仔高薪請熟手廚

及什工數名有意者請電話四三八—六七八〇聯系

新屋業主自賣

三睡房一千三百卌尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在 2148 East 52nd 夾域多利街六及星期日開放請用英語電話：325-0736

埠仔餐館請人

宜經驗炒鑊二名有意者請電話下午十二時後（112）376-2611周接洽

旅館生意招頂

緬街二三七號賓路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

加拿大域多利翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA.B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388—4412

午市：
星期一至五 11：AM—3PM
六，日，假期上午茶市
晚餐餐：
星期一至四　5PM—1AM
星期五至六　5PM—2AM
日及假期　5PM—9PM

上午十一時至三時茶市。

港廚主理
食譜精研
茗茶美點
晚飯小菜
大讌小酌
豐儉隨意
承接禮餅
歡迎外賣

華人地產經紀
李灼光
Shek K. Lee

通訊地址：
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104—121 STREET EDMONTON, ALTA. T5M 1K4

煤油首都—點問頓

點問頓是有發展較快記録，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

(1)全部經修建辦公商業樓10,500方呎	價值 485,000元
(2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大厦之機會	價值4,000,000元
(3)市西中心新辦公室商業樓	價值2,600,000元
(4)有六層另能再加五層商業樓近市中心	價值3,500,000元
(5)在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝4.2(ACRES)畝	價值3,000,000元
(6)貨倉辦公室面積17,600方呎，地1.08(ACRES)畝	價值 700,000元
(7)投資機會120(ACRES)畝，在北點問頓	價值 840,000元
(8)南點問頓工業區1.77(ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉	價值1,500,000元
(9)西郊區工業樓有圍欄，舖臘青8.61(ACRES)	價值 625,000元
(10)可建輕工業地7.63(ACRES)畝	價值 275,000元
(11)大規模住家區分建發展地，價銀在二月份時方可決定	
(12)優秀區有有七個間房柏文一座	價值 279,000元
(13)商業樓地1.15畝	價值1,100,000元
(14)西郊工業建地168畝	價值1,500,000元
(15)列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一折扣稅牌照	價值1,113,000元

美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

(1)已準備興建高座商業樓房留地38(ACRES)畝	價值3,850,000美元
(2)好入息貨倉，已全部租出	價值2,600,000美元
段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA 500,000 方呎辦公室商業大厦	價值36,000,000美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作爲聯絡爲顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中文，或英文書信照以上地址接洽。

卑詩保險公司康復司理提警告

酗酒行車具危險性

（域訊）據卑詩保險公司宣稱，略謂以汽車載酗酒搭客，是具有危險性的，喜歡往參加派對的人，不應酗酒，亦不宜駕車載酗酒的人。

卑詩保險公司認爲駕車司機及搭車，酗酒都同時具有危險性。

據卑詩保險公司康復司理約翰森遜，發表談話，謂假如汽車失事，駕車司機或搭客將會同受害。

他特別提出警告稱：飲酒後不可駕車。更不可酗酒，酗酒搭車，更應特別留神，以免危險。

黃林氏太夫人喪禮

捐助僑團備極榮哀

（卜城訊）已故殷商黃耀芬翁之元配林太夫人，原籍廣東台山四九大塘峨眉村人，不幸於本月十三日在中央醫院逝世，積潤享壽九十有二歲，林太夫人生平賦性和靄，待人眞誠，相夫教子，備著賢聲，今遽爾辭世，各方咸表哀悼，其嫡嗣良石君，服務僑梓，素具熱誠，歷任各僑團要職，舉凡慈善公益，貢獻至大，文教事務，建樹良多，事母孝而常思報國，向爲僑胞稱頌。

林太夫人之喪禮，于本月十八日假華人神召會禮堂舉行，靈堂滿佈輓聯，花圈，壯嚴肅穆，祭禮開始，鄺牧師講述人生眞諦，西女唱哀歌後，由黃世仲司儀，禮生文銳，錫強，主祭澤森，陪祭利臻，偉信，主祭獻花後，繼由各界代表獻花，計有雲埠黃氏宗親總會代表黃述仁，黃氏宗親會代表黃灼章，漢升體育會代表黃國興，文彊學校代表黃金洪，台山寧陽會館代表伍紹倫，中華文化研究協會代表謝侃，中華協會代表馬若夢，華僑音樂社代表朱錫才，孝眷代表礽湛獻花致祭畢，由黃悅應講述林太夫人生平行狀，世仲代表孝眷答謝後，參加喪禮親友，循序瞻仰遺容，隨由伍煜森，黃金洪，伍紹倫，黃玉珊，黃國興，黃炳樞扶柩登車，名譽扶柩黃開強，耀威，榮照，述仁，灼章，榮暢，由必強，日強派利是，隨送卡城華人墓園安葬歸土，備極榮哀。

孝眷爲訓謝各界親友隆情，喪禮完畢後假華僑酒家敬備素餐，聊表微忱，並捐助各僑團經費，計黃氏宗親會五十元，伍氏宗親會，中華協會，華僑學校，協和教會，華人神召會，華僑音樂社，加中報，民治黨，國民黨，雲埠黃氏宗親總會，漢升體育會，文彊學校，台山寧陽會館，中華文化研究協會，各單位每處二十元。

雲埠中華會館就職

續收到各僑商賀禮

（雲訊）中華會館理事職員就職典禮，在本月十七日舉行，收到各界僑胞社團商號，惠賜賀金，鮮花祝電，青樹鏡屏，琳瑯滿目。生色不少，經誌前報，今又收到名園酒家賀金三十元，鳳城酒家十元，李日如先生二十元，勝利魚舖二十元。聞中華會館現正開始籌備本年農曆新年聯歡餐會，日期定元月廿八日，地點在華僑酒樓，該日除各社團派出瑞獅向僑胞及各商號拜年外，並有多項文娛活動，敬希僑胞留意售餐券日期及地點。

李氏總所定期會議

並鼓勵新會員登記

（雲訊）駐雲埠全加李氏總公所定期一九七九年元月七日（星期日）下午一時，召開全職員及會員大會，討論有關推進會務及修訂章程等重要事項，公告各會員依時踴躍出席，共策進行。

又該公所爲積極推動會務發展起見，特公開呼籲李姓男女僑胞，凡年齡十八歲以上者，得隨時到現在雲埠佐治街東二一一號該公所辦理登記入會。

點城成立謝宗親會

（點問頓訊）本埠謝氏鄉親，經多月籌劃，成立了謝氏宗親聯誼會，并於十二月十日在該埠雙喜大酒家舉行叙餐聯歡兼成立典禮，該日鄉親非常踴躍參加，并筵開成立典禮喜酒十席，席間謝錫偉君詳述籌劃聯誼會經過及今後工作，并指出本會是以聯絡鄉親互助互愛爲宗旨，繼由主席培伍君致詞，隨即舉行成立典禮儀式并選出本年度職員如下：

主席：培伍，一匡，文耀。
書記：仕敏，民權。
外事：錫偉，春錦。
宣傳：俊傑，兆英，樹德，德星，逢祖。
庶務慈善：潮佐，鴻盛，毓彩，國晃，接錦。
理財：仕敏，祖強。
西文書記兼會計：錫偉，清華。

今明兩日天氣寒冷

（雲訊）今明天晴寒冷，最高溫度零下二度，最低零下十度，今晚可能零下十度以下。

恭祝聖誕
并賀新年

國會議員李僑棟偕眷鞠躬

Art Lee
Arthur J. Lee, M.P.
VANCOUVER EAST

2292 E. Hastings St.
Phone 254-0801

---

the Bay

恭祝各位
新年快樂
與繁榮

Hudson's Bay Company

△代東▽

本支部謹訂於一九吉九年元月八日（星期一）爲本支部舉行成立第六十週年紀念喬遷第廿六週年慶典並於同日下午五時設席本埠廣東酒家寅具薄酌屆時敬請各黨社員家屬並統請中國洪門民治黨駐加國總支部暨各支分部達權總社及各支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠洪門民治黨支部同人敬約

The Chinese Freemasons
2800-33rd Street, Vernon, B.C. V1T 5S5

承頂聲明

Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings Street
Van. B.C. V6A 1S2
Phone: 253-5722

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轇轕承頂手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切街外華洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

業主自賣

內部新裝修，全屋新地氈，三睡房，客廳，餐廳，浴室，及大廚房，有高土庫，急賣，取價四萬一千九百元，片打街，近 Clark 街。電話：九三六－六九四三

三睡房屋自賣

位於591 West 17 Ave 三睡房在地面層，家長睡房有浴室機具，另樓上兩睡房兼浴室，又土庫有獨立門戶，聯房組兼娛樂室及酒吧，欲知詳情，五時後請電話：876-5460

通利裝修

Tony Construction

電話：（日）591-6260
（夜）876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資　汽車保險　房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞駕臨本公司購買

汽車保險
房屋燕梳

代管樓業

本號禮聘專員爲業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富・收費低廉・

保費最平
歡迎比較

本公司職員通粵語國語服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車

停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託

autoplan

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

佳記蠔油

在本省製造
質料上乘
價錢特平
歡迎批發
電話941－5122

請經驗熨衣工人

婦女衣廠，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

請女企檯及雜工

中餐館請略有經驗女企檯及雜工數名有意者請電洽：四三八－二八二一

土庫出租

一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

樓下招租

三睡房一廳，浴廚俱全，前後花園，地方潔淨，適合愛潔的小家庭，交通方便，近中小學校，租廉。電話：三二五－一七四二。

樓上全層出租

一睡房，廳浴室，廁所，一百四十元，下午四時后電話：255-0808

伍澤濂 733-5743

①市區興旺中餐館，有酒牌每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。短錶則，生意好做，經營七年，現因健康忍痛出賣。開價十萬零五千元。

②東區近乃磨街入息屋，四組栢文，各自廚方，月收四百七十元，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃餐爐，開價七萬三千九百元，業主急讓，請還價。

③商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎭中餐館一間出讓，請來電詢問。

鍾天賜 876-4575

（一）西區 Lowntown 華厦餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。

（二）本市大型雜貨市場：

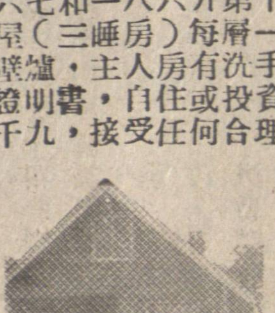
雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

（三）埠邊商業樓：

投資十四萬五千元，有一分半息口。

伍澤森 327 7842

①全新一八六七和一八六九第十二街東上下層孖屋（三睡房）每層一千二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5%減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。



②一八〇四第四街東（需約參觀）石米粘身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有姻親廳房廚房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，可以還價

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充鋃期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

徵聘業餘工作人員

任何人，訓練及福利，早十時前晚六時後洽二五四－三八九三。
Box 376 Stn. A Vanc. B.C.

全新靚屋出售

建築面積千三百廿呎四睡房硬木地板主人房有淋浴雙車房有蓋車位近學校售價八萬六千元位雲埠 6895 Dunphries 327-4305

旺區唐餐館急讓

坐位八十，設備齊全，有酒牌，租平批長。日876-9010 夜874-9608

金利來海鮮酒家

Kimley Lord Chinese Seafood Restaurant
2566-2570 Kingsway Vancouver, B.C.
Phone: 435 1626

正宗粵菜
家鄉風味
生猛海鮮
晚飯宵夜
撚手小菜
價廉物美
隨意小酌
七天營業

由上午十一時至凌晨三時

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十二月廿三日至廿九日放映

不是佳片
不在新聲放映

南俠展昭
...ty Cat.
田鵬
DIRECTOR
ROC TIEN
同場放映

下期放映

雲高華

華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

有傢俬房出租

每日三點以前電話二五四－六六九〇

宜經驗厨一名

由二時半至五時面議。請到喜士定東街四〇一五號